

Victorian Certificate of Education  
2014

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER           Letter

**CHINESE**  
**SECOND LANGUAGE**

**Written examination**

**Wednesday 19 November 2014**

**Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)**

**Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)**

**QUESTION AND ANSWER BOOK**

**Structure of book**

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	5	15
– Part B	1	1	5	
2 – Part A	1	1	15	
– Part B	1	1	15	55
– Part C	2	2	15	
3	5	1	20	50
			<b>Total 75</b>	<b>120</b>

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

**Materials supplied**

- Question and answer book of 18 pages, including **Assessment criteria** on page 18.

**Instructions**

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

**At the end of the examination**

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding**

**Instructions for Section 1 – Part A**

**Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following question in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 1**

Why is Xiao Ming growing so quickly?

2 marks

---

---

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 2**

a. Why has David been busy recently?

1 mark

---

---

b. What good opportunity does David refer to and why does he see it as good?

2 marks

---

---

You may make notes  
in this space.

**Instructions for Section 1 – Part B**

**Text 3, Question 3 (5 marks)**

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 3**

What are Xiao Hong’s comments on her life in Beijing?

小红在北京生活有哪些感受?

小紅在北京生活有哪些感受?

---



---



---



---

You may make notes  
in this space.

**SECTION 2 – Reading, responding and translating****Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Question 4 (15 marks)**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 4** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Simplified form characters**

以前北京是“自行车王国”，现在北京成了“汽车都市”。

有一些外国人热爱北京，他们花很多钱，不远千里去那儿，不怕累，不怕空气不好，就爱在北京骑车。在他们看来，上下班时公共汽车上都是人，路上的机动车常常一动都不动；而北京自行车很便宜，骑车可以像飞一样，还觉得舒舒服服。另外北京的路很好，骑自行车很容易。

和北京人比，外国人更爱骑车。当中国人看到一个外国人骑车时，会觉得他爱运动，也不想污染空气。可是当中国人骑车时，人们会想：他可能没钱，买不起小汽车。有没有小汽车表明的是中国人的社会地位。

**Full form characters**

以前北京是“自行車王國”，現在北京成了“汽車都市”。

有一些外國人熱愛北京，他們花很多錢，不遠千里去那兒，不怕累，不怕空氣不好，就愛在北京騎車。在他們看來，上下班時公共汽車上都是人，路上的機動車常常一動都不動；而北京自行車很便宜，騎車可以像飛一樣，還覺得舒舒服服。另外北京的路很好，騎自行車很容易。

和北京人比，外國人更愛騎車。當中國人看到一個外國人騎車時，會覺得他愛運動，也不想污染空氣。可是當中國人騎車時，人們會想：他可能沒錢，買不起小汽車。有沒有小汽車表明的是中國人的社會地位。

像 xiàng

污染 wūrǎn

**Question 4**

You may make notes  
in this space.

- a.** How are the past and the present Beijing characterised in this passage? 2 marks

The past \_\_\_\_\_

The present \_\_\_\_\_

- b.** What sacrifices will certain foreigners make to go to Beijing? 2 marks

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- c.** Describe Beijing’s traffic conditions during rush hours. 2 marks

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- d.** What are the advantages and disadvantages for cyclists in Beijing? 5 marks

Advantages \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Disadvantages \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- e. According to Chinese people, what does choosing to cycle indicate about the following groups?

4 marks

You may make notes  
in this space.

<b>Foreigners</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li></ul>
<b>Chinese</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li></ul>

**CONTINUES OVER PAGE**

### Instructions for Section 2 – Part B

#### Text 5, Question 5 (15 marks)

Read the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 5** – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Simplified form characters

人名	个人兴趣、爱好、期望
张利	喜欢画画
王平	喜欢好看的衣服
李秋	喜欢吃西方的点心，还想学怎么做
高雨	喜欢写汉字
谢欢	对人的思想方法有兴趣
白月	花样游泳
小明	对天上的星星有兴趣
小红	想当女中音歌唱家

学校一些课外活动俱乐部或兴趣班
1. 水上运动队
2. 美术班
3. 学校天文俱乐部
4. 时装队
5. 书法俱乐部
6. 数学班
7. 西点做法班
8. 心理学俱乐部
9. 网球队
10. 声乐班

期望 aspiration

俱乐部 club

术 shù

声 shēng



**Full form characters**

人名	個人興趣、愛好、期望
張利	喜歡畫畫
王平	喜歡好看的衣服
李秋	喜歡吃西方的點心，還想學怎麼做
高雨	喜歡寫漢字
謝歡	對人的思想方法有興趣
白月	花樣游泳
小明	對天上的星星有興趣
小紅	想當女中音歌唱家

學校一些課外活動俱樂部或興趣班
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 水上運動隊</li> <li>2. 美術班</li> <li>3. 學校天文俱樂部</li> <li>4. 時裝隊</li> <li>5. 書法俱樂部</li> <li>6. 數學班</li> <li>7. 西點做法班</li> <li>8. 心理學俱樂部</li> <li>9. 網球隊</li> <li>10. 聲樂班</li> </ol>

期望 aspiration

俱樂部 club

術 shù

聲 shēng

You may make notes  
in this space.

**Question 5**

Using the information from both tables, select **one** after-school club or hobby class for each student and justify your choice.

根据两个表格的信息，写出每位学生放学后可能选择去哪一个俱乐部或者兴趣班，理由是什么。

根據兩個表格的信息，寫出每位學生放學後可能選擇去哪一個俱樂部或者興趣班，理由是什麼。

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

You may make notes  
in this space.

**CONTINUES OVER PAGE**

**Instructions for Section 2 – Part C**

**Questions 6 and 7 (15 marks)**

Translate the following Chinese texts into **ENGLISH**.

**Question 6**

Translate the following **whole passage** into English.

现在很多人不喜欢自己的工作，工作只是为了钱。他们从来不追求最好，只追求成功。在他们看来有钱就是成功。其实人的快乐很大一部分从工作中来。要是一个人热爱自己的工作，他不但会快乐，而且能体现个人成就，工作就会成为人生的一大乐趣。

現在很多人不喜歡自己的工作，工作只是為了錢。他們從來不追求最好，只追求成功。在他們看來有錢就是成功。其實人的快樂很大一部分從工作中來。要是一個人熱愛自己的工作，他不但會快樂，而且能體現個人成就，工作就會成為人生的一大樂趣。

追求/追求 zhuīqiú      其实/其實 qíshí

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Question 7**

Translate the following **whole passage** into English.

马丽的父母喜欢旅行，所以她从小也就迷上了山山水水。她上大学时常常自己一个人旅行，去过中国和国外不少地方，发现做自己想做的事十分快乐。

馬麗的父母喜歡旅行，所以她從小也就迷上了山山水水。她上大學時常常自己一個人旅行，去過中國和國外不少地方，發現做自己想做的事十分快樂。

---

---

---

---

---

---

---

---

**SECTION 3 – Writing in Chinese****Instructions for Section 3****Questions 8–12 (20 marks)**

Answer **one** question in 200–250 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 8**

You are Alex. You have just had an exchange student from Shanghai living with you. Write an article for your school magazine, evaluating **two** advantages and **two** disadvantages of having a Chinese exchange student living in your home.

你是爱里克斯。你家刚刚接待了一位从中国上海来的交换学生。给你们学校的杂志写一篇文章，分析中国交换学生住你家的利弊（利弊各两个）。

你是愛里克斯。你家剛剛接待了一位從中國上海來的交換學生。給你們學校的雜誌寫一篇文章，分析中國交換學生住你家的利弊（利弊各兩個）。

**OR****Question 9**

You are Alex. After careful consideration and wide research into opportunities for your future study, life and career, you decide to study in a foreign university. Write a script for a speech to convince your fellow students to follow this pathway.

你是爱里克斯。经过深思熟虑，广泛搜索有关未来学习、生活和工作的机会后，你决定去外国读大学。写一篇演讲稿说服你的同学选择同样的道路。

你是愛里克斯。經過深思熟慮，廣泛搜索有關未來學習、生活和工作的機會後，你決定去外國讀大學。寫一篇演講稿說服你的同學選擇同樣的道路。

**OR****Question 10**

Write a diary entry reflecting on **three** aspects of your deepest impressions of Years 11 or 12. Record your thoughts and feelings about your study of Chinese, teacher–student relationships and your extracurricular activities.

写一篇日记，回顾十一/十二年级中你印象最深的事，记录下有关学习汉语、师生关系、课外活动三个方面的想法和感受。

寫一篇日記，回顧十一/十二年級中你印象最深的事，記錄下有關學習漢語、師生關係、課外活動三個方面的想法和感受。

**OR**

**Question 11**

You are Alex and you are passionate about sport. Write a letter to the editor of a sports magazine to inform the public about a lively, interesting and unforgettable sports competition you recently attended.

你是爱里克斯，酷爱运动。给一家体育杂志的编辑写一封信，向公众描述你最近经历的一次生动、有趣、令人难忘的体育比赛。

你是愛里克斯，酷愛運動。給一家體育雜誌的編輯寫一封信，向公眾描述你最近經歷的一次生動、有趣、令人難忘的體育比賽。

**OR**

**Question 12**

It is the year 2058. Technology has changed the world in amazing ways. Alex's dog suddenly began to talk and led Alex on a three-day adventure in doggy land. Write the story for your Chinese penfriend.

现在是2058年，新科技神奇地改变了世界。爱里克斯的小狗突然开口说话了，并领着爱里克斯在狗的世界中历险了三天。给你的中国笔友写这篇故事。

現在是2058年，新科技神奇地改變了世界。愛里克斯的小狗突然開口說話了，並領着愛里克斯在狗的世界中歷險了三天。給你的中國筆友寫這篇故事。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**

Question No.






## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading, responding and translating**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

#### **Part C**

- the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

### **Section 3: Writing in Chinese**

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar